



JUGOSLOVENSKO
DRAMSKO
POZORIŠTE



TEATRE NACIONAL
DE CATALUNYA



Marija Velasko

V A T R E

na osnovu proze „Vatre“ Margerit Jursenar

© Gallimard

Prevod drame „Vatre“ Marije Velasko: Aleksandra Mančić

Prevod proze „Vatre“ Margerit Jursenar: Jovica Aćin

<i>Režija</i>	Karma Portačeli
<i>Scenografija i dizajn svetla</i>	Cube.bz
<i>Kostimografija</i>	Marija Marković Milojev
<i>Audio-vizuelni materijal</i>	Mikel Anđel Rajo
<i>Originalna muzika</i>	Đordi Kuljet
<i>Scenski pokret</i>	Damjan Kecojević
<i>Scenski govor</i>	Ljiljana Mrkić Popović

IGRAJU

<i>Ona</i>	SLOBODA MIČALOVIĆ
<i>Sapfo/Terapeut</i>	NATAŠA TAPUŠKOVIĆ
<i>Fedra/Magdalen</i>	MILENA VASIĆ
<i>Ahil</i>	NIKOLA RAKOČEVIĆ
<i>Antigona/Venera</i>	IVA MANOJLOVIĆ
<i>On</i>	DAMJAN KECOJEVIĆ
<i>Klitemnestra</i>	ROSA RENOM
<i>Hipolit</i>	KIVANI MENOLAŠINA HULIJAN

Lik koji je u tekstu nazvan „Ona“ nije autorka Margerit Jursenar i replike koje „Ona“ izgovara ne mogu biti pripisane autorki.

Organizator Zoja Vasić
Inspicijent Daša Velimirović

Asistent reditelja Paula Blanko Barnes
Asistent kostimografa Katarina Stanivuković

Majstor svetla Jovan Stankić
Majstor zvuka Bogdan Braković
Video mikser David Srbljin

Premijera u četvrtak 2. februara 2023. godine u 20 časova na Velikoj sceni „Ljuba Tadić“

Predstava *Vatre* Marije Velasko, na osnovu proze „Vatre” Margerit Jursenar, u režiji Karne Portačeli, koprodukcija je Jugoslovenskog dramskog pozorišta i Nacionalnog teatra Katalonije iz Barselone nastala kao deo šireg evropskog projekta „Katastrofa“ u organizaciji Unije teataru Evrope. Sve koprodukcije nastale u ovom projektu u februaru će biti predstavljene na festivalu „Finistera“ u Nacionalnom teatru u Portu (Portugal). Predstava *Vatre* je na programu 17. i 18. februara.

KARMA PORTAČELI

Studirala je istoriju umetnosti na Univerzitetu u Barseloni pre nego što je postala profesor režije i glume na Pozorišnom institutu u Barseloni (2001-2016). Godine 1986, radi kao asistent režije Antoanu Vitezu.

Umetnički direktor pozorišta Factoria Escènica Internacional u Barseloni postaje 2005, a od 2016. do 2019. je na poziciji umetničkog direktora Teatra Espanol u Madridu. Na mesto umetničkog direktora Nacionalnog teatra Katalonije dolazi 2021. godine, na kom će, kao prva žena na toj dužnosti, ostati do 2027.

Portačeli je režirala preko 70 predstava u Španiji i inostranstvu, među kojima su i *Gospođa Dalovej* Virdžinije Vulf, *Frankenštajn* Meri Šeli, Euripidovi *Trojanci*, *Džejn Ejr* Šarlote Bronte, *Tetovirana ruža* Tenesija Vilijamsa, *Predsednik* Tomasa Bernharda, *Na dnu* Maksima Gorkog, *Zimska bajka* Vilijama Šekspira, *Prometej* Hajnera Milera, i mnoge druge. Za svoj rad je stekla brojna priznanja i nagrade, uključujući i MAKS, ADE i BUTACA nagrade za najbolju režiju.

MARIJA VELASKO

Spisateljica, autorka adaptacije

Marija Velasko (1984, Španija) objavila je desetak pozorišnih drama i osvojila brojne nagrade u zemlji i inostranstvu, među kojima se izdvaja međunarodna Heidelberger Stückemarkt nagrada (2022).

Njene drame, koje odlikuje autofikcija, hibridnost žanra, poetski i politički diskurs, prevedene su na nekoliko jezika (francuski, italijanski, engleski, portugalski, nemački, turski, itd.). Zbirka *Slomljeni nokat* (2022) sadrži neke od njenih najznačajnijih recentnih naslova.

Među novijim postavkama Marije Velasko, ističu se: *Pena mašte*, po romanu Borisa Vijana (Teatro Espanjol, 2019/Teatre lliure, 2020), i *Zbrisaću muškarce sa lica zemlje* (38. Madridski jesenji festival). Radila je adaptacije i za Teatro de la Zarzuela, kao dramaturg saradivala sa plesnim trupama kakva je špansko-italijanska Kor'sia, kao i sa interdisciplinarnim trupama poput Les Impuxibles iz Katalonije.

Doktorat iz oblasti audiovizuelnih komunikacija odbranila je na univerzitetu Complutense u Madridu, a master iz oblasti pozorišta i vizuelne kulture na Nacionalnom muzeju Reina Sofia i univerzitetu Castilla la Mancha. Dve godine je bila član Instituta za film i vizuelne umetnosti (ICAA) i objavljivala radove iz oblasti teorije filma, kao i eseje, članke i dela fikcije na druge teme.